

Au-Delà Du Chagrin - Más allá del dolor

Traducción Francés - Español

Au-Delà Du Chagrin

**La nuit de la douleur a pris place en nos cœurs;
La langueur de nos chants emprisonna nos heurs.
Nous sommes les enfants du soleil endormi;
Notre douce lumière s'est éteinte sans bruit.**

**Elle était rayonnante de joie et d'allégresse,
Celle qui fut pour nous un bouquet de tendresse.**

**Du berceau à la tombe, elle a su bien porter
Les multiples chapeaux dont la vie l'a coiffée.
Du bonnet nourrisson et jusqu'à la couronne,
Elle fit don de son cœur, de toute sa personne.**

**Nous pleurons son départ autant que son absence,
Mais nos vies sont encor remplies de sa présence.
Nous partageons sans fin son brillant héritage,
Qui nous inspirera bien au-delà des âges.**

**Nous chantons sa lumière au-delà du chagrin;
Nous bénissons le Ciel d'un éternel refrain.**

**"Well done, good and faithful servant...
Welcome Home."**

Gabriel T. Guillaume
Miami, FL. Juin 2009
*En toute sympathie,
pour le mari et les filles de Peggy
Fenton.*

Más allá de la tristeza

*La noche del dolor ha sumido nuestros corazones;
La languidez de nuestro canto aprisionó nuestras horas.
Somos los niños del sol dormido,
Nuestra tenue luz fue extinguida sin sonido.*

*Ella era radiante llena de alegría y optimismo,
Era para nosotros un ramo de ternura.*

*Desde la cuna hasta la tumba, ella llevó con orgullo
Los sombreros que la vida le hizo.
Desde su gorrito de bebé hasta su corona,
Entregó su corazón, todo su ser.*

*Lloramos su partida tanto como su ausencia,
Pero nuestras vidas seguirán llenas de su presencia.
Compartimos infinitamente su brillante legado,
Que nos inspirará también para siempre.*

*Cantamos desde su luz más allá del dolor;
Damos gracias al cielo por este eterno refrán.*

*"Bien, buen siervo y fiel...
Entra en el gozo de tu Señor"*

*Con el más sentido pésame al esposo y las hijas de Peggy
Fenton.*